



## CHAPITRE 95

Loi modifiant la charte de la Commission  
des écoles catholiques des Trois-Rivières

[Sanctionnée le 6 août 1965]

## CHAPTER 95

An Act to amend the charter of the Three  
Rivers Catholic School Commission

[Assented to 6th August 1965]

Préam-  
bule.

ATTENDU que la Commission des écoles catholiques des Trois-Rivières a, par sa pétition, représenté:

Qu'elle est régie par la Loi de l'instruction publique ainsi que par une charte particulière, soit la loi 21 George V, chapitre 66 et les lois qui l'ont modifiée;

Que depuis l'adoption de la loi 7-8 Elizabeth II, chapitre 171, soit la dernière loi modifiant directement sa charte, de nombreuses modifications ont été apportées à la Loi de l'instruction publique de sorte que la pétitionnaire a intérêt à ne plus être régie par certaines dispositions particulières de sa charte vu que les lois générales pourvoient maintenant à plusieurs de ses besoins de façon suffisante;

Qu'il y a lieu aussi de conserver certaines dispositions de sa charte et de les adapter à ses besoins;

Attendu qu'il est à propos de faire droit aux demandes contenues dans sa pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

**1.** Les articles 3, 4, 7, 9 et 10 de la loi 21 George V, chapitre 66, sont abrogés.

**2.** L'article 11 de ladite loi est remplacé par le suivant:

WHEREAS the Three Rivers Catholic School Commission has, by its petition, represented:

That it is governed by the Education Act and also by a special charter, the act 21 George V, chapter 66 and its amendments;

That since the passing of the act 7-8 Elizabeth II, chapter 171, the latest enactment directly amending its charter, many amendments have been made to the Education Act so that it is in the interest of the petitioner no longer to be governed by certain special provisions of its charter, since the general laws now make sufficient provision for many of its needs;

That it is also opportune to retain certain provisions of its charter and to adapt them to its needs;

Whereas it is expedient to grant the prayers contained in its petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Sections 3, 4, 7, 9 and 10 of the act 21 George V, chapter 66, are repealed.

**2.** Section 11 of the said act is replaced by the following:

Preamble.

1930-31,  
c. 66, aa.  
3, 4, 7, 9  
et 10, ab.

Id., s. 11,  
remp.

1930-31,  
c. 66, ss.  
3, 4, 7, 9  
and 10,  
repealed.

Id., s. 11,  
replaced.

S. R., c.  
235, a.  
297, remp.  
pour Com-  
mission.

« **11.** L'article 297 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1964, chapitre 235) est remplacé, pour la Commission, par le suivant :

« **11.** Section 297 of the Education Act (Revised Statutes, 1964, chapter 235) is replaced, for the Commission, by the following :

R. S., c.  
235, s.  
297, re-  
placed for  
Commis-  
sion.

Publica-  
tion des  
avis.

« **297.** La publication d'un avis public pour des fins scolaires se fait, quant à la Commission, par la publication de cet avis en français et en anglais dans un ou deux journaux publiés dans la cité des Trois-Rivières. »

« **297.** The publication of a public notice for school purposes shall, as regards the Commission, be made by publishing such notice in French and in English in one or two newspapers published in the city of Trois-Rivières. »

Public-  
ation of  
notice.

1930-31,  
c. 66, a.  
12, ab.  
1931-32,  
c. 61, a. 1,  
ab.

**3.** L'article 12 de ladite loi est abrogé.

**3.** Section 12 of the said act is repealed.

1930-31,  
c. 66, s. 12,  
repealed.  
1931-32, c.  
61, s. 1,  
repealed.

1935, c.  
56, aa. 3,  
4 et 6, ab.

**5.** Les articles 3, 4 et 6 de la loi 25-26 George V, chapitre 56, sont abrogés.

**5.** Sections 3, 4 and 6 of the act 25-26 George V, chapter 56, are repealed.

1935, c.  
56, ss. 3, 4  
and 6,  
repealed.

1944, c.  
54, aa. 4  
à 6, ab.

**6.** Les articles 4, 5 et 6 de la loi 8 George VI, chapitre 54, sont abrogés.

**6.** Sections 4, 5 and 6 of the act 8 George VI, chapter 54, are repealed.

1944, c.  
54, ss. 4-6,  
repealed.

Id., a. 8,  
ab.

**7.** L'article 8 de la loi 8 George VI, chapitre 54, remplacé par l'article 4 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 117, est abrogé.

**7.** Section 8 of the act 8 George VI, chapter 54, replaced by section 4 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 117, is repealed.

Id., s. 8,  
repealed.

Id., a. 10,  
remp.

**8.** L'article 10 de la loi 8 George VI, chapitre 54, est remplacé par le suivant :

**8.** Section 10 of the act 8 George VI, chapter 54, is replaced by the following :

Id., s. 10,  
replaced.

S. R., c.  
235, a.  
189, remp.  
pour Com-  
mission.

« **10.** L'article 189 de la Loi de l'instruction publique (Statuts refondus, 1964, chapitre 235), remplacé pour la Commission par l'article 5 de la loi 25-26 George V, chapitre 56, est de nouveau remplacé pour la Commission par le suivant :

« **10.** Section 189 of the Education Act (Revised Statutes, 1964, chapter 235), replaced for the Commission by section 5 of the act 25-26 George V, chapter 56, is again replaced for the Commission by the following :

R. S., c.  
235, s.  
189, re-  
placed for  
Commis-  
sion.

Election  
du prési-  
dent.

« **189.** Le premier lundi qui suit l'organisation d'une municipalité scolaire, et, pour les années subséquentes, le premier lundi qui suit la signification de l'élection des commissaires ou des syndics d'écoles, ou, dans le cas où l'élection n'a pas eu lieu, le premier lundi qui suit l'avis de la nomination donné à ceux qui sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, ces commissaires ou syndics d'écoles doivent s'assembler pour élire leur président, qui doit être choisi parmi eux et rester en charge pour un terme de deux ans ou jusqu'à la nomination de son successeur.

« **189.** On the first Monday following the organization of a school municipality, and in subsequent years on the first Monday following the notice of the election of school commissioners or trustees, or, when no election has been held, on the first Monday following the notice given to those appointed by the Lieutenant-Governor in Council, the school commissioners or trustees shall meet to elect their chairman, who must be chosen from amongst themselves and shall remain in office for a period of two years or until the appointment of a successor.

Election  
of chair-  
man.

Engage-  
ment du  
sec.-trés.

A cette session doit aussi se faire l'engagement du secrétaire-trésorier, quand il y a lieu.

At such meeting, the secretary-treasurer shall also be engaged, if necessary.

Secretary-  
treasurer.

Remise.

Si cette session ne peut avoir lieu le jour prescrit, elle doit se tenir un des autres jours de la même semaine. »

If such meeting cannot be held on the day fixed, it must be held on one of the other days of the same week."

Post-  
ponement.1952-53,  
c. 117, a.  
2, ab.

**9.** L'article 2 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 117, est abrogé.

**9.** Section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 117, is repealed.

1952-53, c.  
117, s. 2,  
repealed.1956-57,  
c. 131, a.  
2, ab.

**10.** L'article 2 de la loi 5-6 Elizabeth II, chapitre 131, est abrogé.

**10.** Section 2 of the act 5-6 Elizabeth II, chapter 131, is repealed.

1956-57,  
c. 131,  
s. 2, re-  
pealed.Entrée en  
vigueur.

**11.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.